

**Ojibiamagani8i8ag ka
teb8etamo8adj
Kolosi odenakag
Enadjimomagag oo
mazinaigan**

Mi oo8e ojibiigani kagi ojitodj kitcit8a Pon, e ojibiamagadjin ka teb8etamindjin 8edi Kolosi (Colosses) odenag. 8abanog inekena Epes (Ephèse) odenag iji tag8anogoban ii Kolosi odena, taji nogom e tag8ag Toki (Turquie) aki, 8edi Eja (Asie) akikag. Ka8in kanabadj 8ikad Pon odji ijasigoban iima. Mi ini pejig o8idji8aganibanin, Epapanas (Épaphras) ka ijinikazonipanin, Kolosi odenag ka odjinipanin, nitam kagi pi tibadjimondjin Kije Manidon omin8adjimo8ini iima. Apitc Pon kagi ojitodj oo8e ojibiigani, kibaodimigi8amikag meg8adj tegoban, egi paba tibadjimogobanen min8adjimo8ini 8edji ki takonagani8ipan.

Pon ki nodagegoban nandam a8iagon ega 8e8enda e tibadjimondjin min8adjimo8ini e paba kikinoamagendjin, acitc e 8agackibinandjin ka teb8etamindjin 8edi Kolosi odenag. Ikidobanig igi a8iagog panima ki pak8ej8agani8indjin, acitc panima ki nosoneamindjin inakonige8inan taji ka iji 8idamagani8anig 8egoneni ke midjigadenig acitc ke minik8ani8anig, acitc panima ki manadjandjin ajenin, kidji gi odji kikenimandjin

Kije Manidon acitc kidji gi odji ag8acimigondjin. Mi iidi ka iji paba kikinoamage8apan.

Pon dac ogi ojibiama8an Kolosi odenag ka teb8etamindjin kidji 8idama8adjin eta Jesosan e kackitondjin kidji ag8acimigondjin. Kicpin dac nosoneamo8adjin ini pakan kikinoamage8inan, odana8enima8an Jesosan. Pon ikido ma8adji Jesosan e kitci apitendagozindjin apitc8in kakina kegoni. O8idji8an mega Kije Manidon 8edi 8ak8ig, acitc kakina kegoni odogimakadan. Jesosan dac eta inendagozi8ag kidji manadjia8adjin. Inendagozi8ag Jesosikag kidji iji mama8ise8adj, e 8ebinamo8adj 8eckadj adi eji pimadizi8apan, aja nogom e aiamo8adj ii ocki pimadizi8ini kagi minigo8adjin Jesosan.

Nogom dac ogajigag, kiabadj tag8anon kikinoamage8inan ega ka teb8emagagin, acitc te8ag kikinoamage8innig ka paba tibadjimo8adj ini anodj kikinoamage8inan. Kiabadj dac ogajiganig, o8i 8agackibina8an ka teb8etamindjin, kidji ega teb8eta8andjin Jesus Christan egi todamindjin kakina kegoni kidji gi ag8acimigondjin. Kitci apitendag8ani dac nogom ka teb8etamo8adj kidji nisidotamo8adj adi ekidomaganig ii ojibiigani 8eckadj kagi ijinjaama8agani8inigobanen ka teb8etamindjin 8edi Kolosi odenag. Mamidonendamiagani8i8ag dac Jesus Christan ma8adji e kitci sogi apitendagozindjin apitc8in kakina kegoni, acitc 8in eta e kackitondjin kidji ag8acimi8endjin, acitc panima 8inikag kidji iji mama8ise8adj ka teb8etamo8adj.

¹ Nin Pon kagi ojito8an oo8e ojibiigan. Kije Manido nigi onabamig Jesus Christ Odanodaganan kidji inagimigo8an. Kidjiki8enan Timote (Timothée) ni8idji8a.

² Kidojibiamagom kina8a Kolosi (Colosses) odenag ka tajikeieg, Kije Manido odanicinabeman ka apitendagozieg, acitc nidjiki8enanag ka apitenimigo8eg, enigokodeeieg ka teb8eta8eg Jesus Christ.

Nipagosenimanan Kije Manido Kidadaminan kidji ca8enimigo8eg acitc kidji minigo8eg pekadendamoni!

Pon mig8etc odinan Kije Manidon

³ Tasin e aiamietamago8eg, mig8etc nidinanan Kije Manido, ka Tibeniminak Jesus Christ Odadaman. ⁴ Nigi nodagemin mega adi epitci teb8eta8eg Jesus Christ acitc adi epitci sagieg8a kakina Kije Manido odanicinabeman. ⁵ Mi iidi eji teb8etameg acitc iidi eji sagii8eieg, osa mega kikitci ketcinamendana8a kidji odisigo8eg nigodin ii mino kegon kagi kana8endamago8eg 8ak8ig. Apitc mega ka odisigo8eg min8adjimo8in, ii 8edjidagotc kikinoamage8in, kigi 8idamagom kidji apenimo8eg ketcinadj kidji odisigo8eg ii mino kegon. ⁶ Kakina mizi8ekamig mikodjigade ii min8adjimo8in, acitc mi maia tabickotc minatig ka madjigidj acitc ka mini8idj ejinag8ag. Mi iidi ejinag8ag min8adjimo8in kina8akag, ka ako mikodamago8eg nitam ii min8adjimo8in acitc ka ani nisidotameg Kije Manido okitci ca8endjige8in adi maia ejinag8anig. ⁷ Mi aa Epapanas (Épaphras) kagi pi kikinoamago8eg oo8e min8adjimo8ini, 8in

ni8idji mikimomaganan ka kitci sagiagidj. Nikitci 8idokagonan, kitci 8e8enda e anokita8adjin Jesus Christan. ⁸ Mi aa8e kagi pi 8idamago8ag adi Mino Manido kagi iji 8idjiigo8eg kidji sagii8eieg.

⁹ Midac 8edji apanigotc aiamietamago8eg, ka ako nodageiag e mikomigo8eg. Nipagosenimanan Kije Manido kidji minigo8eg kakina kagita8endamo8ini acitc nisidotamo8ini Omino Manidoman ka migi8endjin, 8e8enda kidji gi kikendameg adi eji nda8enimigo8eg kidji todameg. ¹⁰ Midac iidi kigagi inadizim ka iji nda8endag ka Tibendjigedj acitc kakinagotc kigagi todana8a adi eji min8endag. Kakinagotc mino kegonan kiga todana8a acitc eckam eckam kiga ani kikenima8a Kije Manido. ¹¹ Kije Manido mizi8e kiga macka8izickago8a, e minigo8eg omacka8izi8in ka kitci icpendag8anig, kidji gi kitci sogigaba8ieieg apitc sanagendjigeieg, acitc kidji gi cacibendameg, e kitci modjigendameg. ¹² Mig8etc ijik Kije Manido Kidadaminan, egi minigo8eg kidji kackito8eg nigodin kidji odisigo8egon ini kegonan kagi ikidopan kidji minadjin odanicinabeman, Ogima8i8inikag ka kitci 8aseanig ka tag8anigin. ¹³ Kigi 8ack8ebinigonan ka iji kitci kacki tibikanig ka kitci tibenimigo8akoban, acitc kigi minigonan Og8izisan ka kitci sagiadjin kidji odogimami8aiak. ¹⁴ Mi ini Og8izisan ka odji ag8acimigo8ak, acitc ka odji kasiamago8ak kipatado8ininanan.

Adi epitci apitendagozidj Jesus Christ

¹⁵ Tabickotc ka ijinagozidj Kije Manido ega ka nagozidj, mi maia ejinagozidj Jesus ka nagozidj. Mi ini nitam Kije Manido Og8izisan, na8adj ka kitci apitendagozindjin apitc8in kakina kegonan kagi kijendjigadenigin. ¹⁶ Kije Manido mega ogi abadjian kidji kijendagin kakina kegonan 8ak8ig acitc akikag ka tag8anigin, kegonan ka nag8anigin acitc ega ka nag8anigin. Ogi abadjian kidji kijenimadjin kakinagotc manidon ka macka8izindjin, ka tibenimi8endjin, ka ogima8indjin, acitc ka kacka8indjin. Jesus dac kakinagotc kegoni ogi kijendan, 8in dac kidji manadjiagani8idj kakina kegoni 8edji tag8anig. ¹⁷ 8in ki tegoban ab8amaci ka kijendjigadenig kakina kegoni, acitc onagadjiton kakina kegoni kidji gi pimadjiomaganig. ¹⁸ 8in nigani kakina Kije Manidon odanicinabeminikag, ka ma8adjiidindjin kidji aiamiendjin, tabickotc Jesus o8ia8 ka ijinagozindjin. 8inikag odjimagani pimadizi8ini, acitc 8in nitam ki abidjiba nibo8inikag, apanigotc 8in ma8adji kidji apitendagozidj. ¹⁹ Kije Manido mega ogi onendan mizi8e kidji pidigecka8adjin Jesusan, 8edjidagotc tabickotc 8in ka ijinagozidj kidji ijinagozindjin. ²⁰ Acitc ogi onendan kidji abadjiadjin Jesusan kidji 8a8ejibidondjin kakina kegonan ooma akig acitc 8ak8ig ka tag8anigin, kidji gi koki min8endamiigodjin ini kakina kegonan. Jesusan dac omisk8ini kagi odjiga8inig apitc ka nibondjin tcibaiatigokag ogi abadjiton kidji ijitcigedj ii.

²¹ 8eckadj ako kina8abama8aban Kije Manido. Kimadjenima8aban, osa mega kikitci mamidonendana8aban adi ke iji madji

inakamigiziegoban, acitc kigi kitci madji ijitcigena8aban. ²² Nogom dac, osa Jesus egi pi anicinabe8iidizodj acitc egi nibodj, Kije Manido kigi minigo8a kidji koki mino 8idji8eg, kidji gi tajigaba8ieg nigan 8inikag e paiekideeieg, e k8aiakozieg, acitc ega odji pejig patado8in e kigickameg. ²³ Panima dac ega 8ikad ki ponito8eg kidji teb8etameg min8adjimo8in, tiegodj panima ki sogigaba8ieg, e ketcinamendameg e teb8emagag, ega 8ikad kidji 8ebinameg ii apenimo8in kagi odisigo8eg apitc ka nodameg min8adjimo8in. Mizi8ekamig ki 8idamagani8an ii min8adjimo8in, kakina a8iagog odji. Nin dac, Pon, nidanokita8a Kije Manido e paba tibadjimo8an ii min8adjimo8in.

Pon kagi inanonigodjin Kije Manidon

²⁴ Nogom dac nimin8endan e kodagito8an kina8a odji. Tabickotc pejig8an Jesus Christ kagi iji kodagitopan, mi eji kodagito8an nogom nia8ikag, kidji gi kijito8an ii mikimo8in kagi majikagiban Jesus Christ apitc ka kodagitodj, kidji gi 8idoka8ag8a igi a8iagog ka teb8etamo8adj ka ma8adjiidi8adj kidji aiamie8adj, tabickotc Jesus o8ia8 ka ijinagozi8adj. ²⁵ Nidanokita8ag ka teb8etamo8adj, egi minijidj Kije Manido oo8e mikimo8ini, kidji gi 8idokaonagok. Nigi anonig dac 8e8enda kidji tibadjimo8an kakina odikido8in. ²⁶ Ka ako kijendjigadenig akini, Kije Manido ogi kadama8an kakina a8iagon ka pi ani aianike nta8igindjin adi kagi iji onendag kidji todag. Nogom dac aja 8e8enda ogi 8idama8an odanicinabeman. ²⁷ Kije Manido mega ogi

nda8endan kidji kikendamonadjin adi epitci apitendag8anig acitc adi epitci icpendag8anig ii kagi iji onendagiban kidji 8idoka8adjin kakina ka inakanezindjin a8iagon. 8adan dac oo8eni ega kagi kikendjigadenigiban. Jesos Christ kikigickago8a, e minigo8eg kidji ketcinamendameg kidji aiameg kekina8a Kije Manido odicpendagozi8in.

²⁸ Jesos Christ sa dac ka paba mikomagidj. E abadjito8ag kakina kagita8endamo8in ka aiamag, ni8idama8ananag kakina a8iagog adi enendagozi8adj kidji inakamigizi8adj acitc niki8inoama8ananag. Ninada8enimanan mega kakina pepejig a8iag kidji madjigidj teb8etamo8inikag, tabickotc kitci anicinabe kidji ijinagozidj, Jesos Christikag e iji mama8isedj. ²⁹ Kidji kijito8an dac oo mikimo8in, nikitci nak8i adi epitcian, e abadjito8an kakina macka8izi8ini Jesos e minijidj, ka kitci paietenag8anig apitc mikimo8an.

2

¹ Ninada8endan kidji kikenimijieg adi epitci kitci nak8ian kidji 8idokaonagok, acitc kidji 8idoka8ag8a ka teb8etamo8adj Leadisia (Laodicée) odenag ka tajike8adj, acitc kakina a8iagog ega maci ka nagickaoji8adj. ² Ninada8enimag ega kidji ana8endjige8adj odei8akag, acitc kidji mama8ino8adj kakina ka taci8adj, e sagiidi8adj kakina pepejig e taci8adj. Ninada8enimag kidji cabo nisidotamo8adj teb8e8ini, kidji gi odji ca8endagozi8adj e ketcinamendamoadj e teb8emaganig. Midac

iidi kegi odji kikenima8adjin Jesus Christan, ega 8ikad odakanag kagi kikenimagani8indjin, nogom dac ka kikendamonigo8ak Kije Manido. ³ 8in Jesus ka kikendamoni8edj ii kagita8endamo8ini acitc nisidotamo8ini Kije Manidokag ka odjimaganigin, tabickotc kegonan ka kitci apitendag8agin kagi kadjigadegin ka ijinag8anigin.

⁴ Mi oo8e eninagok, ega a8iag kidji 8agackib-inigo8eg e minotagozidj meg8adj e kagina8ickidj. ⁵ Misa8adj e na8abaminagok, apanigotc kikitci mik8eniminom, acitc nikitci min8endan e kikeniminagok e sozi ma8asag8ino8eg, acitc e sozi teb8eta8eg Jesus Christ.

Pimadizi8ini ka migi8edj Jesus Christ

⁶ Aja kigi teb8eta8a8a Jesus Christ, e 8idam-ageieg “Mi aa ka Tibeniminak.” Nogom dac inadiziok ka iji nda8enimadjin kidji inadizindjin ini8e 8inikag ka iji mama8isendjin. ⁷ Tabickotc mitig akikag ka odadabigicig, mi enendagozieg kidji ijinagozieg, e sozi teb8eta8eg Jesus. Tabickotc kagi kitci sogakisidjigadeg migi8am e ojiticigadeg, mi iidi enendagozieg kidji ijinagozieg, e kitci sogigaba8ieg 8inikag. Apanigotc sozi teb8etamok, adi kagi iji kikinoamago8eg. Acitc apanigotc kitci mig8etc ijik Kije Manido.

⁸ Iag8amig ega kidji 8aiejimigo8eg a8iag, e abadjitodjin anodj inendamo8inan ega ka teb8emaganigin acitc ega odji pejig ka abadanigin. A8iagokag eta odjise8an ini inendamo8inan, inakonige8inikag acitc ijita8inikag ooma akikag ka kitci apitendag8agin,

ka8in 8in Jesus Christikag odjimagasino8an. ⁹ 8in mega Kije Manido mizi8e okigickan Jesus Christan o8ia8ini. ¹⁰ Kigi odisigona8a dac kekina8a ii pimadizi8in Kije Manidokag ka odjimagag, Jesus Christikag egi iji mama8iseieg, 8in ka tibenimadjin kakina manidon ka ogima8indjin acitc ka macka8izindjin.

¹¹ 8eckadj ako Kije Manido odinabanin odanicinabeman kidji pak8ej8agani8indjin kidji gi nag8anig 8inikag e iji tibendagozindjin. Kekina8a dac, Jesus Christikag ka iji mama8iseieg, mi maia pejig8an ki pak8ejogo8egoban ejinagozieg. Ka8in dac a8iagog ii kagi todago8eg, acitc ka8in kia8i8a odji madijigadesinon. 8in sa Jesus Christ kagi todag iidi kidji ijinagozieg, ogi manibidonan mega kimadji mosa8endamo8ini8an.

¹² Apitc mega ka sigaadazo8eg, mi maia pejig8an kekina8a kagi nibo8egoban acitc kagi naatcigadegobanen kia8i8a ka ijinagozieg, tabickotc kagi iji naatcigadenig Jesus Christ o8ia8 apitc ka nibodj. Mina8adj dac mi maia pejig8an ki abidjibaiegoban ka ijinagozieg, maia pejig8an kagi iji abidjibadj Jesus Christ, osa mega kigi teb8etana8a e macka8izidj Kije Manido, 8in kagi abidjibaadjin Jesosan.

¹³ 8eckadj, mi maia pejig8an kagi nibo8egoban ejinagoziegoban ako, osa mega kinita patadina8aban acitc ka8in Kije Manidokag kidiji tibendagozisina8aban, ega maci egi manibidjigadegibanin kimadji mosa8endamo8ini8an. Nogom dac Kije Manido kigi koki pimadiziigo8a tabickotc kagi iji koki pimadiziadjin Jesus

Christan. Kije Manido dac kigi kasiamagonan kakina kipatado8ininanan. ¹⁴ 8eckadj ako ka8in kigi nosoneasinanabanin ini Inakonige8inan Kije Manido kagi migi8epan, acitc mi maia pejig8an ki ojibiigadegibanin mazinaiganikag kakina kagi pi iji patadiak ejinag8agiban. Kije Manido dac ogi maninanan kakina adi kagi iji inactaonigo8ak. Mi maia pejig8an ki panaskak8aagiban Jesosan otcibaiatigominikag ii mazinaigani taji ka iji ojibiigadenig 8egonen enactaonigo8akoban ejinag8anig, e odji kasibiagiban ii mazinaigani. ¹⁵ Midac iidi Kije Manido kagi iji makamadjin omacka8izi8ini ini manidon ka ogima8indjin acitc ka macka8izindjin. Ogi cagodjian ini kakina, acitc tabickotc takoniganan ogi ijinago8an. Mi iidi ka iji 8abadaadjin kakina a8iagon egi cagodjii8endjin Jesosan, apitc ka nibondjin tcibaiatigokag.

¹⁶ Ka8in dac pagidinakegon a8iag kidji 8idamago8eg adi enendagozieg kidji inadjigeieg acitc adi ke inabokeyeg. Ka8in kek8an pagidinakegon a8iag kidji 8idamago8eg panima taso pibon kidji manadjito8eg nandam kitcitra kijigon, kek8an kidji manadjito8eg tasin e ocki tibikikiziso8ag, kek8an kidji 8idamago8eg adi enendagozieg kidji iji manadjito8eg e aiamie kijigag taso ta8ate. ¹⁷ Ka8in 8edjida apitendag8asino8an ini inakonige8inan, mi eta inabadano8agoban kidji ani nag8ag adi ke iji8ebagiban nigan. Jesus Christ dac aja ki tag8icin, acitc mi aa 8edjidagotc ka apitendagozidj. ¹⁸ Nandam a8iagog okitci min8endana8a kidji 8abadaa8adjin kakina

a8iagon adi epitci tabasendizo8adj, acitc okitci min8endana8a kidji kitci manadjia8adjin ajenin. Mo8ag opaba mikodana8a adi kagi inabadamo8adj. Ka8in dac pagidinakegonig kidji 8agackibinigo8eg igi, kidji gi odji ega odisigo8eg adi kagi iji kackitamadizo8eg. Kitci inendizo8ag, anica dac igotc ii, osa mega ooma eta akikag ododji midonendana8a. ¹⁹ Ka8in aja 8esos Christikag iji tibendagozisi8ag, 8in ka niganizidj kakina Kije Manidon odanicinabeminikag. Mi maia pe8ig8an 8esos iji octig8anidj, iji o8ia8i8agedj dac ini ka teb8etamindjin. Octig8anikag dac odjimagan kakina kegoni ka iji nda8endamomagag 8ia8, kidji mino pimadizimagagin kakina adi eji papakeag 8ia8 acitc 8e8enda kidji mino mama8igokegin, acitc kidji ani minogig 8ia8, adi eji nda8endag Kije Manido.

8esos kiminigo8a ocki pimadizi8ini

²⁰ Mi maia tabickotc kagi 8idji nibomeg 8esos Christ ejinagozieg, ka8in dac aja kigagi tibenimigosina8an inakonige8inan acitc ijita8inan ooma akikag ka kitci apitendag8agin. 8egonen dac 8edji inadizieg tabickotc a8iagog ooma 8akidakamig ka iji tibendagozi8adj? 8egonen 8edji ndotamegon ono8e inakonige8inan: ²¹ “Ka8in odapinakegon oo8e!” “Ka8in kodjipidakegon ii!” “Ka8in pamendakegon!” ²² Keronan ka odjiigo8eg iima inakonige8inikag, mi eta ini kegonan abidinaj ke abad8ito8adjin a8iagog, midac ka8in mina8adj kada tag8asino8an. A8iagog igi kagi ojito8adjin ini inakonige8inan acitc

kikinoamage8inan. ²³ Inenimagani8i ako e kagita8endag a8iag ka nosoneagin ini inakonige8inan, osa mega okadjinija8an a8iagon kidji icpenimandjin ajenin, acitc mi maia tabickotc ka kitci tabasendizodj acitc ka kitci kodagiidizodj o8ia8ikag ejinagozidj. Ka8in dac odji pejig abadasino8an ini inakonige8inan kidji 8idjiigopan a8iag kidji nagadjiidizodj ega kidji todag adi eji madji mosa8endag.

3

¹ Apitc Jesus Christ kagi abidjibadj, mi maia tabickotc kekina8a ki abidjibaiegoban. Nanada 8abadamokon dac kegonan 8ak8ig ka tag8agin, taji e tedj Jesus Christ, ka abidj Kije Manidon okitcinikinikag. ² Mamidonendamokon kegonan 8ak8ig ka tag8agin, ka8in 8in kegonan ooma akikag. ³ Mi mega maia pejig8an ki nibo8egoban ejinagozieg. Nogom dac ka8in nag8asinon adi maia ejinag8ag kidocki pimadizi8ini8a, Jesus Christ ka nagadjitodj taji ka iji tendjin Kije Manidon. ⁴ 8in tibina8e Jesus Christ ka minigo8eg 8edjidagotc kidji pimadizieg. Apitc dac pi nagozidj Jesus, kekina8a kiga pi nagozim, acitc kekina8a kiga kitci icpendagozim tabickotc 8in ka iji kitci icpendagozidj.

*Adi ke inakamigizi8apan ka teb8etamo8adj,
egi minagani8i8adj ocki pimadizi8ini*

⁵ Ka8in dac 8ikad mina8adj inakamigizikegon ka iji kitci mosa8endameg kidji madji todameg ooma 8akidakamig, madji aido8in kidji pamendameg, kidji madjakamigizieg, kidji

tibenimigo8egon madji mosa8endamo8inan, kidji agazinagozieg adi enakamigizieg, acitc kidji ozami mosa8endamegon kegonan kidji tibendamegon. Igi8e mega ka ozami mosa8endamo8adjin kegonan kidji tibendamo8adjin, na8adj osagitona8an kegonan apitc8in eji sagia8adjin Kije Manidon. ⁶ Midac ke odji nickia8adjin Kije Manidon igi a8iagog ega ka ndota8a8adjin, iidi egi iji madji ijitcige8adj. ⁷ Kekina8a kidinakamigizina8aban ako iidi, meg8adj e tibenimigo8egobanin ini patado8inan.

⁸ Nogom dac 8ebinamokon ini madji ijitcige8inan. Ka8in kiji8azikegon, ka8in kitci sogina8ezikegon, ka8in 8i madji toda8akegonig a8iagog, ka8in manazomakegonig kodagiag, acitc ka8in manad8ekegon. ⁹ Ka8in kagina8ickimidikegon pepejig e tacieg. Kigi 8ebinana8a mega 8eckadj ka pi inadiziegoban acitc 8eckadj ka pi todamegoban ako. ¹⁰ Nogom dac kigi ani ocki a8iago8im. Kije Manido kagi kijendag ii ocki pimadizi8ini ka aiameg, acitc apanigotc o8a8ejiton, tabickotc 8in ka ijinagozidj kidji ani ijinagozieg, eckam eckam kidji ani kikenimeg. ¹¹ Ka8in dac pepakan apitendagozisi8ag a8iagog. Kicpin Coda8inni8i8adj kek8an ega ka Coda8inni8i8adj, kicpin pak8ej8agani8i8adj kek8an ka8in, kicpin pi8ide8i8adj konigotc kicpin pakan inakanezi8adj ega dac sabenimagani8i8adj, kicpin tibenimagani8i8adj kidji anokitage8adj kek8an tibenimidizo8adj, kakina tabickotc pejig8eiendagozi8ag. 8in dac eta Jesus Christ apitendagozi, acitc kakina okigicka8an ini8e

8inikag ka iji tibendagozindjin.

¹² Kije Manido kigi onabamigo8a, eta 8inikag kidji iji tibendagozieg, acitc kikitci sagiigo8a. Midac pijicig ke odji kije8adizieg, minodeeieg, tabasendizo8eg, nokideeieg, acitc ke odji cacibendameg. ¹³ Ka8in nickiidikegon pepejig e tacieg, tiegodj ponenimidiok adi kagi iji madji todadieg, tasinigotc enendameg egi madji todago8eg. Ka Tibendjigedj kigi kasiamago8a kagi iji patadieg, ponenimidiok dac kekina8a kakina pepejig e tacieg adi kagi iji madji todadieg. ¹⁴ Midac iidi ke todameg, anic dac ma8adji ka kitci apitendag8ag kidji todameg, mi ii8e kidji sagiidieg pepejig e tacieg. Kicpin mega sagiidieg, maiagotc kiga mama8inom kakina ka tacieg.

¹⁵ Pagidinamok Jesus Christ opekadendamoin kidji tibendagin kimamidonendamoini8an. Kije Manido mega kigi nd8e8emigo8a kidji mama8ino8eg kakina ka tacieg, tabickotc pejig a8iag o8ia8 kidji apitendagozieg, kidji gi aiameg pekadendamoin. Apanigotc dac mig8etc inendamok Kije Manido kagi mino todago8eg odji. ¹⁶ Pagidinamok ii min8adjimo8in ka odji kikenimagani8idj Jesus Christ mizi8e kidji kigickago8eg. Abadjitaok kakina kagita8endamoin ka aiameg kidji kikinoamadieg kakina pepejig e tacieg acitc kidji 8idama8idieg adi enendagozieg kidji inakamigizieg. Nigamok 8eckadj kitci nigamo8inan Kije Manido Omazinaiganikag ka odjimagagin, acitc ocki aiame nigamo8inan, acitc nigamo8inan ka minigo8eg Mino Manido, mig8etc e ineg Kije Manido enigokodeeieg.

17 Kakinagotc dac adi e todameg acitc adi ekido8eg, todamok ii kidji gi odji icpenimagani8idj ka Tibeniminak Jesus, mig8etc e ineg Kije Manido Kidadaminan, kagi pi todamindjin Jesosan odji.

Adi ke inadizi8apan mama8 ka teb8etamo8adj

18 Kina8a ik8e8ag ka niba8ieg! Pagidendi-zok kidji ndota8eg ki8idigemagani8a, mi mega iidi enendagozi8adj kidji todamo8adj igi8e ka teb8eta8a8adjin ka Tibendjigendjin.

19 Kina8a nabeg ka niba8ieg! Sagiik kikokomimi8a, acitc ka8in sogapinanakegon.

20 Kina8a abinodjijag! Apanigotc ndotaokog kinigiigo8ag, mi mega iidi ke iji min8endamieg ka Tibendjigedj.

21 Kina8a ka odabinodjijimieg! Ka8in nickiakegonig kidabinodjijimi8ag pijicig e kagikimeg8a adi kagi inakamigizi8adj, ega kidji odji 8i ana8endjige8adj.

22 Kina8a ka tibenimigo8eg kidji anokitageieg! Ndotakog kikackami8ag ooma akig adi eji inanonigo8eg. Ka8in eta e 8abamigo8eg kikackami8ag 8e8enda mikimokegon, kidji gi odji min8endamieg8a. Tiegodj, enigokodeeieg anokitaokog, e manadjieg ka Tibendjigedj.

23 8egonenigotc inanonigo8eg, adi eji kackito8eg ijitaok, tabickotc ka Tibendjigedj taji anokita8egoban, ka8in eta a8iagog.

24 Kikikendana8a mega kidji ca8enimigo8eg ka Tibendjigedj. Kiga minigo8a dac adi kagi ikidodj kidji minadjin odanicinabeman. Ka Tibendjigedj Jesus Christ sa 8edjida ka anokita8eg. 25 Aa8e

dac ka madjakamigizidj kada pajacte8agani8i adi kagi iji panaagedj. Ka8in dac Kije Manido opepakanenimasin a8iagon apitc tibakonadjin.

4

¹ Kina8a ka kacka8ieg! K8aiak todaokog kidanokitage8innimi8ag ka tibenimeg8a, acitc minikog kakina ka iji kackitamadizo8adj. Mik8endamok kekina8a e aia8eg kacka 8ak8ig.

Enendagozi8adj kidji todamo8adj ka teb8etamo8adj

² Apanigotc aiamieok, kabe e pagaki mika8ieg, acitc mig8etc e inenimeg Kije Manido. ³ Kenina8it acitc aiamietamaocinam, Kije Manido kidji minigo8ag kidji kitci minosenig e kagik8eiag odikido8in, kidji gi tibadjimo8ag omin8adjimo8in kagi odji kikenimagani8indjin Jesus Christan, ega 8ikad odakanag kagi kikendag8anig, nogom dac aja kagi kikendamonigo8ak Kije Manido. Egi kagik8e8ag omin8adjimo8in 8edji ki kibaogo8an nogom kibaodimigi8amikag. ⁴ Aiamieok dac kidji nisidotagozian apitc tibadjimo8ag omin8adjimo8in, maiagotc ka iji inendagozian, kidji gi odji nisidotago8an 8e8enda.

⁵ Kagita8endamok adi enakamigizieg apitc 8idji8eg8a igi8e ega ka teb8eta8a8adjin Jesosan, e k8ag8e 8idoka8eg8a kidji kikenima8adjin Jesosan apitcigotc iji kackito8eg. ⁶ Apitc ako odji anim8eieg, kidinendagozim apanigotc 8e8enda kidji initagozieg acitc kidji minotagozieg. Kidinendagozim pijicig kidji kikendameg

8e8enda adi ke iji nak8e8ajieg kakina pepejig a8iag ke k8ag8edjimigo8eg kegoni.

Anamikodadi8inan

⁷ Tikik (Tychique) kiga 8idamago8a kakina adi eji8ebizian. Mi aa kidjiki8enan ka kitci sagiagidj, ka teb8eiendagozidj e mikimodj, acitc ka paba 8idji mikimomijidj e paba anokita8ag ka Tibendjigedj. ⁸ Nidijinja8a kina8akag kidji 8idamago8eg adi e tiag, acitc kidji 8idjiigo8eg ega kidji ana8endjigeieg. ⁹ Onizim (Onésime) oga pi 8idji8an, kidjiki8enan ka kitci sagiagidj acitc ka kitci teb8eiendagozidj, kina8akag ka odjidj. Igi8e dac midjinijin kiga 8idamago8ag kakina e iji8ebanig ooma.

¹⁰ Anistakos (Aristarque) kidanamikago8a. Ni8idji tajikema ooma kibaodimigi8amikag. Mak (Marc) acitc kidanamikago8a, 8in ka 8idjiki8eka8adjin Banabasan. Aja kigi k8ag8edjimigom 8e8enda kidji toda8eg Mak kicpin odji tag8icig kina8akag.

¹¹ Kidanamikago8a ke8in Tcaco8a (Josué), 8in Tcostos (Justus) ka ijinikanagani8idj ako. Kakina ka Coda8inni8i8adj kagi madji teb8etamo8adj, mi eta igi nisin nabeg ka 8idji mikimomiji8adj kidji paba tibadjimo8an Kije Manido Odogima8i8in. Nigi kitci sogideeckagog dac.

¹² Epananas (Épaphras) ke8in kidanamikago8a, 8in ka anokita8adjin Jesus Christan acitc kina8akag ka odjidj. Apanigotc kitci nak8i e aiamietamago8eg, e pagosenimadjin Kije Manidon kidji sogigaba8ieg, ega kegon kidji nodeseieg kiteb8etamo8ini8akag, acitc

enigokodeeieg kidji teb8eta8eg Jesus, pijicig kidji todameg adi eji min8endag Kije Manido.

¹³ Nigi 8abama adi inigik epitci nak8idj kidji 8idokago8eg, acitc kidji 8idoka8adjin ka teb8etamindjin Leadisia (Laodicée) acitc Ienapolis (Hiérapolis) odenan ka tendjin.

¹⁴ Kidanamikago8a Lok (Luc), ka kitci sagiagidj mackiki8inni, acitc dac ke8in Demas.

¹⁵ Anamikaokog nin odji kakina ka teb8etamo8adj 8edi Leadisia (Laodicée) odenag. Anamikaokog ke8in Nimpa (Nympha) acitc kakina ka teb8etamindjin omigi8amikag ka iji ma8adjiidindjin ako kidji aiamiendjin.

¹⁶ Apitc ick8a nabo8adameg oo8e ojibiigan, ijinijaamaokog ka teb8etamo8adj 8edi Leadisia odenag, ke8ina8a kidji gi nabo8adamo8adj. Kina8a dac, panima kiga nabo8adana8a ii ojibiigan kagi ijinijaama8ag8a ka teb8etamo8adj Leadisia odenakag, ke pidjinijaamago8eg.

¹⁷ 8idamaok Anacipas (Archippe) oo8eni: “8e8enda kijiton kakina adi kagi inanonik ka Tibendjigedj.”

¹⁸ Nogom dac nin tibina8e kidojibiamonom oo8e: nin Pon kidanamikonom. Ka8in 8anikekegon kibaodimigi8amikag e teian. 8egona Kije Manido ca8enimigo8eg.

Nin Pon

Kije Manido Odikido8in: Ocki Mazinaigan Algonquin: Algonquin New Testament New Testament only

copyright © 1998 Canadian Bible Society

Language: Algonquin

Translation by: Canadian Bible Society

Algonquin New Testament

About Algonquin

Algonquin is one of the Algonquian languages of Canada in the same family as Cree, Ojibwe, Naskapi and Atikamekw. It is locally known as Anicinabemowin. It is spoken in northwestern Quebec in 9 communities in Abitibi-Temiscamingue, and one community in Ontario. Like other languages in Quebec introduced to Christianity by the Roman Catholic Church, it is written using Roman script instead of the syllabic script used in Cree, Ojibwe and various other Algonquian languages in Canada.

About This Translation

The translation represented by this text was started under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics in 1975. SIL staff worked in close partnership with members of the Algonquin First Nation at Pikogan and with the Roman Catholic Church. The Canadian Bible Society provided consultant and publishing support to this project and published the New Testament in 1998. The translation team also produced weekly lectionary readings for the Church. If you are interested in obtaining a printed copy of this New Testament, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Algonquin that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

66cffe2c-22a6-5119-835f-e18dfc6adb93